

Mary Teissier du Cros
Master's Degree in Translation & Interpretation

107 boulevard Denfert Rochereau
16100 Cognac
France

Tel: +33 (0)5 45 82 65 74
Mobile: +33 (0)6 33 18 52 95
marylzdavis@gmail.com

Married, 2 children

Languages **English** – Native **French** – Near-Native

**Professional
T&I-Related
Experience**

- Freelance Translator/Interpreter/Proofreader**, Summer 2004-present
- Translation of various types of texts from French into English in the following fields in particular: cosmetics, food safety, occupational health & safety, health & nutrition, medical, marketing, business, culinary, editorial, environmental health, international development
 - Consecutive interpretation services
 - Proofreading and copy-editing for agencies and private clients
- CAT assistant**, Eurotexte Translation Agency (ISO certified), Paris, May-Aug 2004
- Assisted translators with computer-assisted translation
 - Assisted project managers with client contact
 - Translated and edited commercial and financial documents

**Language
Teaching
Experience**

- French High School System English Language Assistant**, France Ministry of Education, Bordeaux, France, Oct 2001-Apr 2003
- Taught business English to advanced degree students
- Teaching/Research Assistant**, Grinnell College French Department, Grinnell, IA, 1998-2001
- Taught French Practicum to small groups of introductory French students
 - Researched academic texts and prepared documents for publication

| | |
|-----------------------------|--|
| U. S. Education | <p>MA, Translation and Interpretation French/English, 2005 Monterey Institute of International Studies, Monterey, CA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Courses in general, technical, legal and financial translation • Courses in beginning and advanced consecutive and simultaneous interpretation • Practical interpretation experience during conferences, guided visits and forums <p>BA (Honors), French and English, 3.88/4.0 GPA, 2001 Grinnell College, Grinnell, IA</p> |
| France Education | <p>American University Center of Provence, Aix-en-Provence, Spring 2000 Excelled in English-French translation, literature, and civilization courses and participated in French family homestay</p> <p>L'Université de Provence, Aix-en-Provence, Spring 2000 Took course in French-English translation</p> |
| Skills | <ul style="list-style-type: none"> • Member of the Proz.com Certified PRO Network • Proficiency in Microsoft Office • Translation software: SDL Studio 2021 • Member of the French Society of Translators |
| Awards | <ul style="list-style-type: none"> • Initiated into Phi Beta Kappa, 2001 • Chosen recipient of Grinnell Post-Graduate English Assistantship in France, 2001 • Awarded Monterey Institute of International Studies Merit Scholarship, 2003-2005 |
| Interests | <ul style="list-style-type: none"> • Cooking, reading, cinema, pets, yoga |